

[ADAPTACIÓN DE LAS NOTAS AL PROGRAMA PARA]
EL AMOR BRUJO*

[ADAPTING THE PROGRAM NOTES FOR]
EL AMOR BRUJO

[Manuel de Falla]

La primera versión de *El Amor Brujo* fue escrita para Pastora Imperio, que la estrenó el 15 de Abril de 1915 en el Teatro Lara, de Madrid.

Diversas opiniones acogieron esta obra, que a su significación dentro del género teatral unía la novedad del tratamiento musical, el cual, si bien inspirado en las más hondas raíces del canto y sentimiento meridionales, adopta una técnica y modo de expresión no acostumbrados, entonces, en la música española.

Más tarde, Manuel de Falla hizo una nueva versión de su obra, despojándola de algunos fragmentos recitados y ampliando su instrumentación, demasiado reducida en su forma original.

Actualmente la combinación orquestal consta de flauta, piccolo, oboe, dos clarinetes, fagot, dos trompas, dos trompetas, timbales, piano y quinteto de cuerda.

Esta ampliación orquestal en nada modifica el carácter de la primera versión, en cuanto se refiere a su peculiar colorido y a su evocación de los primitivos instrumentos arábigo-hispanos. Subordinada la instrumentación a las intenciones emocionales o pintorescas que el compositor ha realizado por medio de su tratamiento melódico y harmónico, no hace más que realzar lo que de ese modo se expresa.

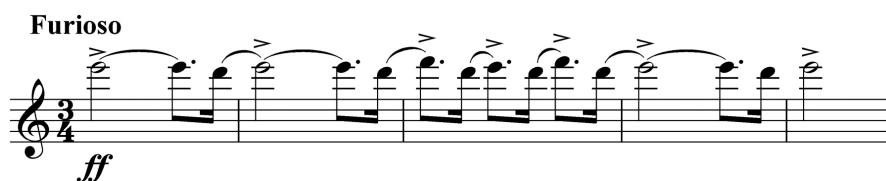
El libreto o escenario ha sido igualmente modificado por su autor don Gregorio Martínez Sierra.

* * *

* Adaptación de las notas al programa escritas por Adolfo Salazar, realizada por Manuel de Falla para el concierto organizado por la Associació de Música “da Cámara” el 7 de febrero de 1925 en el Palau de la Música Catalana. El documento se conserva en el Fondo Gisbert del AMF, y en él reza la siguiente nota manuscrita: “El texto de estas notas, publicadas por Adolfo Salazar en los programas de la *Sociedad Nacional de Música* y de la *Orquesta Sinfónica*, de Madrid, ha sido accidentalmente modificado con el fin de ajustarlo a la nueva versión escénica del Ballet”.

DOCUMENTOS

La acción de *El Amor Brujo* se desarrolla en el interior de una cueva de gitanos andaluces. Reina un ambiente de brujería y misterio. Es de noche. En el fondo de la cueva, y por un hueco que le sirve de entrada, se ve un camino iluminado por la luna. Candelas, la protagonista, sentada en el suelo y a la luz de un velón, echa las cartas queriendo saber su suerte. Otras gitanas murmuran conjuros. En la orquesta se ha escuchado un momento antes, como introducción, el motivo fundamental, el del *Amor Brujo*:



Lejanamente resuena el rumor del mar; en sombrío color orquestal se escucha un motivo,

Misterioso



A este motivo se superponen otros que parecen representar el elemento mágico o embrujado de la obra.

Se oye luego la *Canción del amor dolido*, inspirada en las formas populares gitanas.

Terminada la canción se ilumina la cueva con luz misteriosa, y aparece el espectro (en clásico traje gitano) de un antiguo amante de la heroína, acompañado por un motivo que se oye en la trompeta con sordina:



La *Danza del Terror* tiene lugar entonces a base del tema últimamente escuchado. Los violines, con sordina, en un tema de convulsivo carácter,



expresan el terror de Candelas luchando por ahuyentar al Espectro que le persigue.

Al desarrollo de los dos primeros temas se une otro característicamente popular:



(La música de esta danza está basada en el antiguo *baile de la tarántula*, que tiene en Andalucía el mismo origen que el de la *Tarantella* en Italia, si bien ambos difieren en sus formas rítmicas y melódicas).

El Círculo mágico. Candelas murmura el *Romance del Pescador* mientras que con hechizos y sortilegios pretende librarse del maleficio del Espectro. Durante esta escena se desenvuelve en la orquesta un motivo de carácter misterioso y evocativo,

molto tranquillo



Suenan las doce. Las gitanas que, al terminar la primera danza, habían abandonado la cueva, vuelven a esta para cumplir sus ritos de media noche. Unas llevan candiles encendidos; otras, panderos y calderos.

Candelas echa un puñado de incienso en un brasero, y mientras el humo asciende, se baila la *Danza ritual del Fuego*, para ahuyentar los malos espíritus.

Esta danza está basada musicalmente en una vieja melodía gitana que canta el oboe,



y en un tema (trompas)



en el que se notan claramente, a pesar de su escritura binaria, reminiscencias del tema del *Amor brujo* con que se inicia la obra.

Terminada la danza, y después de una corta escena entre Candelas y el Espectro –que ha reaparecido rodeado de fuegos fatuos– aquel y estos se desvanecen al iluminarse la cueva por un rayo de luna. Lucía, que aparece entonces, canta y baila la *Canción del Fuego-fatuo*.

Pantomima. El motivo inicial con otro nuevo de carácter optimista, que expone el violoncello,



fundamentan la música de esta escena, que enlaza con la

Danza del Juego de Amor

La danza se desarrolla a base de un tema cantado por la viola:



Ritmos y giros melódicos populares de Andalucía sirven de fondo y trama a la música de este baile, interrumpido, a veces, por canciones del mismo origen. Esta escena enlaza con el

Final. (Las campanas del Amanecer)

Despunta el día. El segundo tema de la *Pantomima* se escucha de nuevo, con amplitud creciente.

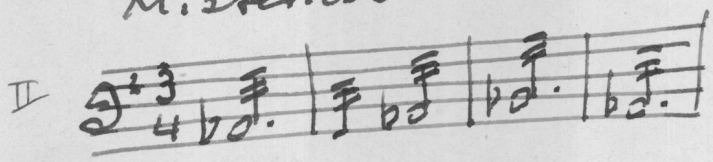
Candelas, ya triunfante de los maleficios del Espectro, abandona con su nuevo amante la cueva, por el camino que le sirve de entrada. Los rayos de sol naciente lo iluminan y la obra termina con un gozoso repicar de campanas. ■

* * *

Manuel de Falla. Reproducción facsímil de una página manuscrita perteneciente a la “[Adaptación de las notas al programa para] El Amor Brujo”. AMF, Fondo Gisbert. Reproducida con autorización del Archivo Manuel de Falla. ►

Lejanamente resuena el rumor del mar; en sombrío color orquestal se escucha un motivo,

Misterioso



pp

A este motivo se superponen otros que parecen representar el elemento mágico o embrujado de la obra.

Se oye luego la Cancion del amor dolido, inspirada en las formas populares gitanas.

Terminada la canción se ilumina la cueva con luz misteriosa. y